

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
1942-2

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1989-07-01

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1
1992-03-15

Dental vocabulary —

Part 2 : Dental materials

AMENDMENT 1

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 2 : Produits dentaires

AMENDEMENT 1



Reference number
Numéro de référence
ISO 1942-2 : 1989/Amd.1 : 1992 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Amendment 1 to International Standard ISO 1942-2 : 1989 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Sub-Committee SC 3, *Terminology*.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'amendement 1 à la Norme internationale ISO 1942-2 : 1989 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*, sous-comité SC 3, *Terminologie*.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This page intentionally left blank

Dental vocabulary —

Part 2 :

Dental materials

AMENDMENT 1

Page 12

Add, in numerical sequence, the following terms.

2.122 dental waxes: Variety of substances or combinations of substances designed to have general and thermoplastic properties similar to those of natural waxes and specially prepared and/or presented for use in the practice of dentistry and/or its associated procedures. (Revision of term 2.053 in ISO 1942-2 : 1989.)

2.123 inlay wax: Precision casting and carving *dental wax* which, because of its minimal ash residue and controlled dimensional variations is suitable for making *patterns* for cast *restorations* or *protheses*, using a lost wax technique. (Revision of term 2.054 in ISO 1942-2 : 1989.)

2.124 modelling wax: *Dental wax*, which by its composition, properties and presentation is suitable for making *patterns* of non-metallic parts of dental *restorations* or *protheses*. (Revision of term 2.055 in ISO 1942-2 : 1989.)

2.125 elastic recovery (memory effect) of a dental wax: Property of a *dental wax* which, after cooling in the desired shape, can, at room temperature, return to this shape following elastic deformation.

2.126 inert wax; (neutral) (dead) wax: Type of *inlay wax* without *elastic recovery*, having a degree of plasticity at ambient temperature which makes it suitable for the correction of *patterns*.

2.127 wax for preforms: Type of *inlay wax* having a degree of plasticity at ambient temperature and a minimum of *elastic recovery*, specially prepared and/or presented for the prefabrication of *patterns* for *castings*.

2.128 mounting wax: Type of *modelling wax*, suitably plastic and *sticky* at room and mouth temperatures, for the arrangement and positioning of teeth on *patterns*.

2.129 sticky wax: Type of *dental wax* for holding components together. Adhesive when melted, it exhibits appropriate rigidity at room and mouth temperatures.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 2 :

Produits dentaires

AMENDEMENT 1

Page 12

Ajouter dans l'ordre numérique les termes suivants.

2.122 cires dentaires: Diverses substances ou compositions conçues pour avoir des propriétés, entre autres thermoplastiques, plus ou moins similaires à celles des cires naturelles et spécialement préparées et/ou présentées pour utilisation en art dentaire et dans les techniques associées. (Révision du terme 2.053 de l'ISO 1942-2 : 1989.)

2.123 cire à inlays: *Cire dentaire* pour coulées et sculptures de précision qui, par son très faible pourcentage d'imbrûlés et son faible taux de variations dimensionnelles, convient à la confection de maquettes pour la coulée de *restorations*, ou de *prothèses*, suivant une technique de cire perdue. (Révision du terme 2.054 de l'ISO 1942-2 : 1989.)

2.124 cire à modeler: *Cire dentaire* qui, par sa composition, ses propriétés et sa présentation, convient à la confection de *maquettes* de parties non-métalliques de *restorations* ou de *prothèses*. (Révision du terme 2.055 de l'ISO 1942-2 : 1989.)

2.125 recouvrance élastique (effet mémoire) d'une cire dentaire: Propriété d'une *cire dentaire* qui, après refroidissement dans la forme souhaitée, peut, à la température ambiante, revenir à cette forme après déformation élastique.

2.126 cire inerte (cire neutre ou cire morte): Catégorie de *cire à inlays*, sans *recouvrance élastique*, présentant un degré de plasticité à la température ambiante la rendant propre à la correction des *maquettes*.

2.127 cire pour préformes: Catégorie de *cire à inlays*, présentant un degré de plasticité à température ambiante et un minimum de recouvrance élastique, spécialement préparée et/ou présentée pour la prefabrication de *maquettes* de *pièces coulées*.

2.128 cire de montage: Type de *cire à modeler*, suffisamment plastique et *collante* à température ambiante comme en bouche, convenant au positionnement et à l'arrangement des dents sur les *maquettes*.

2.129 cire collante: Type de *cire dentaire*, destinée à unir provisoirement des éléments de prothèses ou de *maquettes*. Adhésive à l'état liquide, elle est suffisamment rigide à température ambiante comme en bouche.

2.130 bath wax: Type of *inlay wax* that can be maintained in the molten state, in a controlled temperature vessel. It withstands numerous melting/solidification cycles without separating into its constituents.

2.131 immersion wax: Type of *bath wax*, elastic or not, which due to its very low solidification shrinkage is used for the preparation of the wax pattern bases by soaking the model in a bath of molten wax.

2.132 calibrated wax: *Dental wax* formed and presented at a precise thickness or dimension.

2.133 wax preforms: *Dental wax* presented in shapes convenient for specific uses.

2.134 adhesive wax: Type of *wax for preforms*, one surface of which has been specially prepared to induce adhesion to the *model*.

2.135 non-adhesive wax: Type of *wax for preforms*, one surface of which has been specially prepared to prevent adhesion to the *model*.

2.136 plasticized wax: *Dental wax* containing synthetic products to reduce its adhesiveness and to improve its surface finish.

2.137 marginal wax; cervical wax: *Inert wax*, non-adhesive, plastic at ambient temperature, designed to improve the marginal fit of wax *patterns*.

2.138 bite rim; occlusion rim: Schematic model of the dental arch attached to a temporary or permanent base for recording jaw relationships.

2.139 bite rim wax; occlusion rim wax: *Dental modelling wax*, for making *bite rims*.

2.140 bite wax: Type of *dental wax*, plastic at mouth temperature, to be applied to the occlusal surface of *bite rims* to fix them together in the desired relationship.

2.141 occlusion wax: Type of *dental wax*, plastic at room and mouth temperature, of contrasting colours, used for the precise registration of intercuspidal relationships.

2.142 milling wax: Laboratory *inlay wax*, very hard, the crystalline characteristics of which make it convenient for chipping with a wax bur.

2.143 block out wax; wax for undercuts: Laboratory wax, having a high melting range temperature, specially presented for the filling of undercuts on *models*.

2.130 cire pour bains: Type de *cire à inlays* qui peut être maintenue à l'état liquide dans un bac à température contrôlée. Elle doit être capable de supporter sans séparation de ses constituants des cycles de fusion/solidification répétés.

2.131 cire pour immersion: Type de *cire pour bain*, élastique ou non, qui, en raison de sa faible rétraction de solidification, est utilisée pour la préparation de bases de maquettes de cire par trempage du modèle.

2.132 cire calibrée: *Cire dentaire* formée et présentée à une épaisseur ou dimension précise.

2.133 préformes en cire: *Cire dentaire* présentée sous la forme d'éléments convenant à des usages spécifiques.

2.134 cire adhésive: Type de *cire pour préformes* dont une surface a été spécialement préparée pour adhérer au *modèle*.

2.135 cire non adhésive: Type de *cire pour préformes* dont une surface a été spécialement préparée pour ne pas adhérer au *modèle*.

2.136 cire plastifiée: *Cire dentaire* contenant des produits de synthèse pour diminuer son adhésivité et améliorer sa finition de surface.

2.137 cire périphérique (cervicale): *Cire inerte* et non-adhésive, aisément formable à température ambiante et destinée à améliorer l'ajustage périphérique des *maquettes*.

2.138 bourrelet d'occlusion: Maquette schématique de l'arcade dentaire attachée à une base permanente ou temporaire pour enregistrer la relation intermaxillaire.

2.139 cire pour bourrelets d'occlusion: Cire à modeler, pour *bourrelets d'occlusion*.

2.140 cire d'occlusion: Type de *cire dentaire*, plastique à la température buccale, destinée à être appliquée à la surface occlusale des *bourrelets d'occlusion* de façon à les solidariser dans la position désirée.

2.141 cire pour correction d'occlusion: Type de *cire dentaire*, plastique à la température ambiante et buccale, de couleurs contrastées, destinée aux réglages précis des rapports d'intercuspidation.

2.142 cire à fraiser: *Cire à inlays* technique, très dure, dont les caractéristiques cristallines lui permettent d'être fraisée.

2.143 cire de dépouille (dite «de blocage»): Cire de complément pour modèle, à température de fusion élevée, destinée à remplir les zones de rétention du *modèle* avant la réalisation de la *maquette*.